

The Graf Method for Spanish Language, Vol. 5

Version 202311091614

Unit 1

Repaso de conceptos básicos

Presente (present)

Lo usamos para cosas que hacemos normalmente (hábitos) o para hechos.

ENG: We use it for things we usually do (habits) or for facts.

Los lunes voy al supermercado. (On Mondays I go to the supermarket.)

Mi tío tiene una casa en New Jersey. (My uncle has a house in New Jersey.)

Pretérito perfecto (preterite)

Lo usamos para expresar acciones puntuales en el pasado.

ENG: We use it to express punctual actions in the past.

Ayer a las siete comí pizza. (Yesterday at seven I ate pizza.)

El lunes pasado mi amigo Luis llegó a la ciudad. (Last Monday my friend Luis arrived in the city.)

Pretérito imperfecto (imperfect)

Tiene diferentes usos.

ENG: It has several uses.

Hábito en pasado (habit in the past)

Antes yo cantaba. (In the past, I used to sing.)

Descripción en pasado (description in the past)

El cielo estaba azul y María cantaba en el jardín. (The sky was blue and María was singing in the garden.)

Sentimientos (feelings) y estados físicos (physical states) en el pasado, usando el verbo estar

Ayer Javier estaba enfermo. (Javier was sick yesterday.)

Futuro (future)

Podemos formar el futuro con *ir* (*yo voy a cantar*) o usar el tiempo verbal (*yo cantaré*). El significado es el mismo.

ENG: We can form the future with *ir* (*yo voy a cantar*) or use the verb tense (*yo cantaré*). The meaning is the same.

Pronombres de objeto directo (direct object pronouns)

Van con verbos que sólo pueden tener un objeto. Algunos verbos funcionan con personas, otros con cosas*, y algunos con ambas. Los pronombres de tercera persona son *lo, la, los, las*.

ENG: They go with verbs that can only have one object. Some verbs work with people, some with things*, and some with both. Third-person pronouns are *lo, la, los, las*.

Yo tengo un carro. Yo lo tengo. (I have a car. I have it.)

Yo amo a Laura. Yo la amo. (I love Laura. I love her.)

Pronombres de objeto indirecto (indirect object pronouns)

Van con verbos que aceptan dos objetos: una cosa (objeto directo) y una persona (objeto indirecto). Algunos verbos típicos que aceptan estos dos objetos son *dar, contar, explicar, decir* o *regalar*. Los pronombres de tercera persona son *le, les*.

ENG: They go with verbs that accept two objects: a thing (direct object) and a person (indirect object). Some typical verbs that accept these two objects are *dar, contar, explicar, decir*, or *regalar*. Third-person pronouns are *le, les*.

Yo regalo un libro a Laura. Yo le regalo un libro. (I give Laura a book. I give her a book.)

Yo cuento una historia a Juan. Yo le cuento una historia. (I tell Juan a story. I tell him a story.)

Pronombres dobles (double pronouns)

Cuando usamos verbos que pueden tener dos objetos, podemos usar dos pronombres. Siempre ponemos primero a la persona (el pronombre de objeto indirecto) y después la cosa (el pronombre de objeto directo). Cuando tenemos una tercera persona, cambiamos *le/les* por *se*.

ENG: When we use verbs that can have two objects, we can use two pronouns. We always put the person first (the indirect object pronoun) and then the thing (the direct object pronoun). When we have a third person, we change *le/les* to *se*.

Juan me regala un libro. Juan me lo regala. (Juan gives me a book. Juan gives it to me.)

Yo le regalo un libro. Yo se lo regalo. (I give him a book. I give it to him.)

Yo le cuento una historia. Yo se la cuento. (I tell him a story. I "tell it to him.")

Verbos reflexivos (reflexive verbs)

La tercera persona siempre usa el pronombre *se*.

ENG: The third person always uses the pronoun *se*.

Pedro se levanta. (Pedro gets up.)

María se mira en el espejo. (María looks at herself in the mirror.)

Ellos se duchan. (They take a shower.)

Gustar (to please)

La cosa o la persona que nos gusta es el sujeto de la oración. *He likes me* se traduce como *(yo) le gusto*. *I like him* se traduce como *(él) me gusta*. La tercera persona siempre usa los pronombres *le/les*.

ENG: The thing or person we like is the subject of the sentence. *He likes me* translates as *(yo) le gusto*. *I like him* translates as *(él) me gusta*. The third person always uses the pronouns *le/les*.

A mi amigo Pedro le gustan las manzanas. (My friend Pedro likes apples.)

A ellos les gusta nadar. (They like to swim.)

Por / para

Usamos *para* para propósito, destino o fechas de entrega.

ENG: We use *para* for purpose, destination, or deadlines.

Usamos *por* para intervalos de tiempo (*por un día, por una hora*, etc.), para intercambio (de dinero o de otra cosa), para razón (se traduce como *because of*) y como *per* (millas por hora, porcentajes, etc.).

ENG: We use *por* for time intervals (*por un día, por una hora*, etc.), for exchange (of money or something else), for reason (translated as *because of*) and as *per* (miles per hour, percentages, etc.).

Tiempos compuestos (compound tenses)

Se forman con el verbo *haber*. Usamos el pretérito perfecto compuesto (*he cantado*) para indicar experiencia o para acciones que empezaron en el pasado y continúan hasta hoy.

ENG: They are formed with the verb *haber*. We use the *pretérito perfecto compuesto* tense (*he cantado*) to indicate experience or for actions that began in the past and continue until today.

Yo he estado en Madrid tres veces. (I have been to Madrid three times.)

Yo he vivido en Brooklyn por cinco años. (I have lived in Brooklyn for five years.)

Usamos el pretérito pluscuamperfecto (*había cantado*) para indicar que una primera acción ya había sucedido cuando la segunda sucedió.

ENG: We use the *pretérito pluscuamperfecto* tense (*había cantado*) to indicate that a first action had already happened when the second action happened.

Cuando José llegó al restaurante yo ya me había ido. (When/by the time José arrived at the restaurant I had already left.)

Homework

1. Traducir, usando presente, pretérito perfecto y pretérito imperfecto. Puedes usar un diccionario.

1. I always eat at a restaurant on Saturday nights.
2. In the past, I used to play guitar.
3. Last night I visited my sister.
4. She was dancing. The sky was beautiful.
5. I already knew the story.
6. Did you go to the supermarket?
7. When I was ten, I used to eat chocolate all the time.
8. When I was living in Spain, I would sometimes go to my friend's house on Friday nights.
9. I always ask her for favors.
10. My cousin has a house in the woods.
11. How did you meet your girlfriend?
12. We used to listen to music all night long.

13. I couldn't go to work. I was sick.
14. I used to like football when I was younger.
15. On May 17th, 2014, I called Victor.
16. I sent that letter ten days ago.

2. Traducir, usando reflexivos / gustar. Puedes usar un diccionario.

1. I used to get up early in college. Now, I never get up early because I go to bed late.
2. George took a shower and left his house.
3. We always wash our hands in the morning.
4. Did you brush your teeth?
5. They always look at themselves in the mirror.
6. I used to like country music. Now I only like hip hop.
7. I like apples. My friend Peter doesn't like apples.
8. My sister likes to dance. She used to dance more in the past, but she still dances a little.
9. Last night I washed my face. I always wash my face at night. I like to wash my face.

3. Escribir tres oraciones en presente, tres en pretérito perfecto y tres en pretérito imperfecto

Usa locuciones temporales (expresiones de tiempo) en todas las oraciones (*ayer por la noche, normalmente, etc.*).

ENG: Use temporal locutions (time expressions) in all sentences (*ayer por la noche, normalmente, etc.*).

4. Traducir, usando pronombres de objeto directo. Puedes usar un diccionario.

Objeto directo, con cosas:

1. I used to have it (m).
2. I bought it (f).
3. Do you sing it (f) frequently?
4. I always wear them (m) in the summer.
5. I sold it (m).
6. I used to eat them (f).

Objeto directo, con personas:

1. I visited her.
2. You used to love me.
3. I know you.
4. I called you last night.
5. Did you invite me to Frank's dinner?
6. She helped me.

5. Write a short essay

Escribir una historia corta sobre un objeto que tú tienes y que amas. Referirse misteriosamente al objeto como *lo* o *la*.

ENG: Write a short story about an object you own and love. Mysteriously refer to the object as *lo* or *la*.

Ejemplo: Lo compré en una tienda en Madrid en 1995. Desde entonces, siempre lo tengo en la cartera. A veces lo llevo a mi trabajo, a veces lo dejo en casa. Siempre lo miro y lo uso por las noches... etc.

Unit 2

El modo subjuntivo (the subjunctive mood)

El subjuntivo es un modo que existe en las lenguas romance que denota un carácter irreal o hipotético. En inglés existe un subjuntivo: a veces, podemos sustituir la primera persona del verbo *to be* en pasado, *I was*, por *I were*, cuando queremos expresar irrealidad.

ENG: The subjunctive is a mood that exists in Romance languages that denotes an unreal or hypothetical character. In English there is a subjunctive: sometimes, we can substitute the first person of the verb *to be* in the past tense, *I was*, for *I were*, when we want to express unreality.

If I were rich...

I wish James were more friendly.

Estas son formas subjuntivas. Es incorrecto usar *I were* cuando hablamos de una situación real: *Last night I was at John's house.*

ENG: These are subjunctive forms. It is incorrect to use *I were* when we talk about a real situation: *Last night I was at John's house.*

Tenemos otro ejemplo de subjuntivo en inglés, cuando el verbo *to be* se encuentra en una oración subordinada:

ENG: We have another example of subjunctive in English, when the verb *to be* is in a subordinate clause:

They recommended that he be promoted.

We ask that it be delivered to our office.

Y aquí tenemos ejemplos con otros verbos:

ENG: And here we have examples with other verbs:

It is impossible that everyone do it.

I recommend that he eat more fruit.

En español usamos mucho el modo subjuntivo. En las secciones siguientes podemos ver las conjugaciones de los dos tiempos de subjuntivo, el presente y el imperfecto, y también su uso.

ENG: In Spanish we use the subjunctive mood a lot. In the following sections we can see the conjugations of the two subjunctive tenses, the present and the imperfect, and also their use.

Presente de subjuntivo (present subjunctive)

Conjugación de verbos regulares (conjugation of regular verbs)

Personal pronouns

yo

tú

él / ella / usted

nosotros / nosotras

(vosotros / vosotras)

ellos / ellas / ustedes

Cantar

cante

cantes

cante

cantemos

(cantéis)

canten

Comer

coma
comas
coma
comamos
(comáis)
coman

Vivir

viva
vivas
viva
vivamos
(viváis)
vivan

Los verbos *-er*, *-ir* usan los mismos sufijos.

ENG: Verbs *-er*, *-ir* use the same suffixes.

Verbos irregulares importantes (important irregular verbs)

Ser

sea
seas
sea
seamos
(seáis)
sean

Estar

esté
estés
esté
estemos
(estéis)
estén

Tener

tenga
tengas
tenga
tengamos
(tengáis)
tengan

Ir

vaya

vayas

vaya

vayamos

(vayáis)

vayan

Hacer

haga

hagas

haga

hagamos

(hagáis)

hagan

Seis usos del subjuntivo (six uses of the subjunctive)

Uso 1: Después de verbos que “disparan” el subjuntivo

ENG: Use 1: After verbs that "trigger" the subjunctive.

Generalmente, los verbos que implican deseo, duda o petición disparan automáticamente el subjuntivo.

ENG: Generally, verbs implying desire, doubt or request automatically trigger the subjunctive.

Duda (doubt)

dudar - to doubt

creer (sólo en negativo) - to believe (negative version only)

pensar (sólo en negativo) - to think (negative version only)

Deseo (desire)

desear - to wish

esperar - to hope

preferir - to prefer

querer - to want

Petición (request)

pedir - to ask for / to request

Estructura

En estos casos, la estructura de la oración siempre es la misma: una persona A desea/duda/pide que otra persona B haga algo.

ENG: In these cases, the sentence structure is always the same: a person A wants/doubts/requests that another person B "do / will do" something.

Mi madre duda que yo estudie mucho. (My mother doubts that I study a lot.) (Meaning "study hard".)

Yo espero que Juan vaya. (I hope that Juan will go.)

Te pido que lo hagas. (I ask you to do it. Lit. I ask "that you do it".)

Adicionalmente, los verbos *prohibir*, *recomendar* y *necesitar* también disparan el subjuntivo.

ENG: Additionally, the verbs *prohibir*, *recomendar* and *necesitar* also trigger the subjunctive.

¿Me recomiendas que vaya al restaurante de Laura? (Lit. Do you recommend "me" that I go to Laura's restaurant?)

Necesito que seas más simpático con los clientes. (I need you to be nicer to the customers. Lit. I need "that you are nicer" to the customers.)

La ley prohíbe que una persona trabaje más de 8 horas sin descanso. (The law prohibits a person from working more than 8 hours without a break.) (Lit. The law prohibits "that a person works" more than 8 hours without a break.)

Consideración importante: cuando usamos estos verbos como *two-verb constructions*, no usamos subjuntivo, porque solamente el primer verbo va conjugado.

ENG: Important consideration: when we use these verbs as two-verb constructions, we do not use the subjunctive, because only the first verb is conjugated.

Para usar subjuntivo siempre necesitamos oraciones en las que tengamos también una oración subordinada con sujeto diferente.

ENG: To use the subjunctive we always need sentences in which we also have a subordinate clause with a different subject.

Juan espera que yo vaya. (Main sentence: Juan hopes. Subordinate clause: that I go.)

Yo dudo que ellos estén en casa. (Main sentence: I doubt. Subordinate clause: that they are at home.)

Cuando es la misma persona la que desea/duda/espera/etc., simplificamos con el infinitivo.

ENG: When it is the same person the one who wishes/doubts/hopes/expects/etc., we simplify with the infinitive.

Incorrecto: *Yo espero que yo gane la lotería.*

Correcto: *Yo espero ganar la lotería.*

Nota sobre los verbos *querer*, *pedir*, *necesitar* y *prohibir*: en inglés usamos la siguiente construcción:

ENG: Note on the verbs *querer*, *pedir*, *necesitar* and *prohibir*: in English we use the following construction:

Juan wants me to go / asks me to go / needs me to go / prohibits me to go.

En español diremos:

ENG: In Spanish, we will say:

Juan quiere que yo vaya / me pide que yo vaya / necesita que yo vaya / me prohíbe que yo vaya

Lit. Juan “wants that I go” / “asks me that I go” / “needs that I go” / “prohibits me that I go”.

For asking people to do things we always use *pedir*.

Uso 2: Expresiones impersonales (impersonal expressions)

En español, las expresiones impersonales que van con oración subordinada necesitan subjuntivo. Estas son algunas de las más comunes:

ENG: In Spanish, impersonal expressions that go with a subordinate clause need the subjunctive. These are some of the most common ones:

Es probable que Juan llegue tarde.

Es posible que Juan llegue tarde.

Es imposible que Juan llegue tarde.

Es importante que Juan llegue tarde.

Es interesante que Juan llegue tarde.

Es increíble que Juan llegue tarde.

Es ridículo que Juan llegue tarde.

Uso 3: Ojalá

Ojalá es un adverbio que viene del árabe, y significa *may Allah wish*. No lo usamos con sentido religioso, pero sí con sentido de deseo.

ENG: *Ojalá* is an adverb that comes from Arabic, and means *may Allah wish*. We do not use it with a religious sense, but we do use it with a "wishing" meaning.

Ojalá que tengas mucha suerte mañana en el examen.

Ojalá que tengas un buen viaje.

Uso 4: Que tengas un buen día y otras expresiones similares

Siempre usamos subjuntivo para expresar *have a good day*, pero normalmente omitimos el verbo o el adverbio que lo “dispara”. Decimos:

ENG: We always use the subjunctive to express *have a good day*, but we usually omit the verb or the adverb that "triggers" it. We say:

Que tengas un buen día. (Informal)

Que tenga un buen día. (Formal)

El significado completo es:

ENG: The full meaning is:

(Yo espero) que tengas un buen día.

Or:

(Ojalá) que tengas un buen día.

Hay otras expresiones similares en las que omitimos el verbo o el adverbio que “dispara” el subjuntivo:

ENG: There are other similar expressions in which we omit the verb or adverb that "triggers" the subjunctive:

¡Que te mejores! (I hope you get better!)

¡Que te vaya bien! (Hope it goes well!)

¡Que viva México! (Long live Mexico!)

Uso 5: Cuando, hablando del futuro (cuando, talking about the future)

Usamos *cuando* con el subjuntivo siempre que hablamos de lo que haremos pero sin decir o conocer el tiempo exacto.

ENG: We use *when* with the subjunctive whenever we talk about what we will do but without saying or knowing the exact time.

Cuando sea mayor voy a vivir en Long Island. (When I am old, I will live in Long Island.)

Cuando mañana Juan llegue, le haremos una fiesta. (When Juan gets here tomorrow, we will throw a party for him.)

Tú estarás en la oficina cuando salga de mi casa. (You will be at the office when I leave my house.)

Los congresistas votarán la nueva ley cuando el presidente la presente. (Congressmen will vote the new law when the president presents it.)

Cuando vaya a la biblioteca, buscaré un libro en español. (When I go to library, I will look for a book in Spanish.)

Uso 6: Aunque (even though). ¡Es opcional!

Aunque puede tener o no tener subjuntivo. Depende de la intención.

ENG: *Aunque* may or may not have a subjunctive. It depends on the intention.

Aunque yo estoy cansado, voy a ir a la fiesta de Juan. (Even though I'm tired, I'm still going to Juan's party.)

In this example we know I am tired.

Aunque yo esté cansado, voy a ir a la fiesta de Juan. (Even though I may be tired, I still plan on going to Juan's party.)

This example implies that I may or may not be tired now, but regardless, I'll still go to the party.

Conversación

Sara: Adiós Mario. Espero que tu fin de semana en la playa sea perfecto, que comas mucha paella, que conozcas a muchas personas interesantes, y que no te quemes (to get burn). Nos vemos el lunes.

Mario: Gracias Sara. Es imposible que me queme porque siempre uso protección. Espero que tú también tengas un fin de semana fantástico y que todo vaya muy bien con tu familia. Cuando volvamos a la oficina podemos almorzar juntos.

S: Perfecto. Aunque tenga mucho trabajo, normalmente tengo tiempo para almorzar.

M: Vale, nos vemos el lunes.

Homework

1. Traducir, usando pronombres de objeto indirecto. Puedes usar un diccionario.

1. I explained the problem to her, but she didn't understand it.
2. I gave her my keys.
3. They explained everything to him.
4. You (formal) never asked me that question.
5. You told me (that) you were sick.
6. She asked me for a hammer, but I only had a screwdriver.
7. I showed her the apartment.
8. Mr. Parker taught me everything.
9. We sent her the letter.

2. Responder

1. ¿Has estado en Australia?
2. ¿Has escrito un libro?

3. ¿Te han publicado un artículo en un periódico, una revista o un blog?
4. ¿Has comido en un restaurante etíope?
5. ¿Has estado en Europa?
6. ¿Has comprado ropa en internet?

3. Por / para. Seleccionar la opción correcta.

1. Este regalo es para/por ti.
2. Estuve en Roma para/por dos días.
3. Lo hice para/por amor.
4. Voy al gimnasio para/por conocer a gente.
5. Para/por ser un artista profesional, necesitas ser creativo y conocer a muchas personas.
6. Cambié mi carro para/por una bicicleta y mi apartamento para/por una casa en el campo.
7. No debes pagar más de veinte dólares para/por un sombrero mexicano.
8. Vendí mi casa en Long Island para/por comprar otra más grande en New Jersey.
9. El veinte para/por ciento de los americanos miran la televisión más de tres horas para/por día.

4. Completar, en presente. No todas requieren subjuntivo.

ENG: Complete, in the present tense. Not all require the subjunctive.

1. Dudo que Juan _____ (tener) una casa muy grande.
2. Sé que Martín no _____ (mirar) televisión.

3. Es posible que María _____ (estar) en Caracas ahora.
4. Espero que mi hermana me _____ (enviar) las fotos que le pedí.
5. Pedro siempre _____ (cantar) bien.
6. Cuando Alberto _____ (llegar), nosotros ya estaremos durmiendo.
7. María me dice que ella _____ (tener) un novio de Ecuador.
8. En verano siempre le pido a mi madre que _____ (cocinar) gazpacho.
9. El doctor me pide que le _____ (enviar) mi historial médico.
10. Dudo que Pedro _____ (estar) muy ocupado estos días.
11. Deseo que todos nosotros _____ (ser) muy felices.
12. Espero que ella _____ (tener) un buen fin de semana.
13. No pienso que tú _____ (deber) decírselo a Ana.
14. A veces creo que Arturo _____ (ser) muy inteligente, a veces no.
15. Dudo que Sara _____ (llevar) su vestido rojo esta noche.
16. Mi hermana _____ (estar) embarazada. Cuando _____ (tener) a su bebé, haremos una fiesta.
17. Aunque yo _____ (tener) un carro, prefiero tomar el metro al trabajo.
18. Solo quiero que usted _____ (hablar) conmigo.

5. Responder. Puedes usar un diccionario.

1. ¿Quieres que la Reserva Federal baje los tipos de interés?
2. ¿Crees que las playas más hermosas del mundo están en los Estados Unidos?

3. ¿Quieres que los Estados Unidos ganen la próxima Copa del Mundo de fútbol?
4. ¿Quieres que el congreso legisle las leyes sobre armas?
5. ¿A veces pides a tus vecinos que bajen el volumen de la música?

6. Conjugar, en presente de subjuntivo

- Llamar
- Terminar
- Ganar

- Bailar

- Caminar

- Desayunar

- Cantar

- Trabajar

7. Conjugar, en presente de subjuntivo

- Vender

- Comprender

- Abrir

- Prohibir

- Correr

- Vivir

- Responder

- Discutir

8. Escribir cinco oraciones usando el modo subjuntivo

ENG: Write five sentences using the subjunctive mood.

Unit 3

Imperfecto de subjuntivo (imperfect subjunctive)

Conjugación de verbos regulares (conjugation of regular verbs)

Cantar

cantara
cantaras
cantara
cantáramos
(cantarais)
cantaran

Comer

comiera
comieras
comiera
comiéramos
(comierais)
comieran

Vivir

viviera
vivieras
viviera
viviéramos
(vivierais)
vivieran

Los verbos *-er*, *-ir* usan los mismos sufijos.

ENG: Verbs *-er*, *-ir* use the same suffixes.

Verbos irregulares importantes (important irregular verbs)

Ser

fuera
fueras
fuera
fuéramos
(fuerais)
fueran

Estar

estuviera
estuvieras
estuviera
estuviéramos
(estuvierais)
estuvieran

Tener

tuviera
tuvieras
tuviera
tuviéramos
(tuvierais)
tuvieran

Ir

fuera
fueras
fuera
fuéramos
(fuerais)
fueran

Hacer

hiciera
hicieras
hiciera
hiciéramos
(hicierais)
hicieran

Todos están formados a partir de la forma irregular del pretérito perfecto simple de indicativo: * *Hice* => *Hiciera*. *Tuve* => *Tuviera*. Esto pasa con todos los verbos que son irregulares en pretérito perfecto: *Quiso* => *Quisiera*. *Pudimos* => *Pudiéramos*. *Dieron* => *Dieran*. Etc.

ENG: They are all formed from the irregular form of the *pretérito perfecto simple de indicativo*: * *Hice* => *Hiciera*. *Tuve* => *Tuviera*. This happens with all verbs that are irregular in the preterite: *Quiso* => *Quisiera*. *Pudimos* => *Pudiéramos*. *Dieron* => *Dieran*. Etc.

*Todo lo que no es subjuntivo se llama *indicativo*.

*ENG: Everything that is not subjunctive is called *indicative*.

El imperfecto de subjuntivo tiene una forma alternativa que todavía está en uso: *cantase, cantases, cantase, cantásemos, (cantaseis), cantasen*. *Comiese, comieses, comiese, comiésemos, (comieseis), comiesen*. Es igual para los irregulares (*fuese, tuviese*, etc.)

ENG: The imperfect subjunctive has an alternative form that is still in use: *cantase, cantases, cantase, cantásemos, (cantaseis), canten*. *Comiese, comieses, comiese, comiésemos, (comieseis), comiesen*. It is the same for irregular verbs (*fuese, tuviese*, etc.).

Uso de los diferentes tiempos de subjuntivo (use of the different subjunctive tenses)

El subjuntivo no es tan completo como el indicativo. Sólo tenemos dos tiempos: presente e imperfecto (existen otros tiempos, pero están en desuso). Los usaremos de la siguiente manera:

ENG: The subjunctive is not as complete as the indicative. We only have two tenses: present and imperfect (there are other tenses, but they are in disuse). We will use them as follows:

- Para presente o futuro: Usaremos presente de subjuntivo.

ENG: For present or future: We will use the present subjunctive.

Sé que Juan está en su casa. => Dudo que Juan esté en su casa.

Sé que Juan estará en su casa mañana. => Dudo que Juan esté en su casa mañana.

- Para pasado (imperfecto o perfecto, no importa): Usaremos imperfecto de subjuntivo.

ENG: For past (imperfect or perfect, it doesn't matter): We will use imperfect subjunctive.

Sé que Juan estuvo en su casa ayer a las cinco. => Dudo que Juan estuviera en su casa ayer a las cinco.

Sé que Juan antes siempre estaba en su casa. => Dudo que Juan antes siempre estuviera en su casa.

El tiempo en que dudamos, deseamos, etc. no necesita corresponderse con el subjuntivo. En las oraciones *deseo que mañana Juan llame* y *desearé que mañana Juan llame*, Juan estará igualmente llamando en el futuro, no importa si yo lo deseo hoy o mañana.

ENG: The tense in which we doubt, wish, etc. need not correspond to the subjunctive one. In the sentences *deseo que mañana Juan llame* and *desearé que mañana Juan llame*, Juan will equally be calling in the future, it doesn't matter if I wish it today or tomorrow.

Verbos con modo subjuntivo irregular (verbs with irregular subjunctive mood)

Cómo funciona (how it works)

Generalmente, los verbos que son irregulares en el presente o en el pretérito perfecto lo son en el modo subjuntivo de la misma manera:

ENG: Generally, verbs that are irregular in the present or preterite tense are irregular in the subjunctive mood in the same way:

Yo me duermo => Yo me duerma. Él quiso => Él quisiera. Yo puedo => Yo pueda. Nosotros dimos => Nosotros diéramos. Yo supe => Yo supiera.

Querer (presente de subjuntivo)

quiera
quieras
quiera
queramos
(queráis)
quieran

Querer (imperfecto de subjuntivo)

quisiera
quisieras
quisiera
quisiéramos
(quisierais)
quisieran

Hay una excepción:

ENG: There is one exception:

Dije => Dijera

Homework

1. Completar, en imperfecto. No todas requieren subjuntivo.

ENG: Complete, in the imperfect tense. Not all require the subjunctive.

1. Dudaba que Juan _____ (llegar) a tiempo a la barbacoa.
2. Le pedí que me _____ (explicar) cómo ir al museo.
3. Nunca deseé que tú _____ (estar) en una situación tan complicada.
4. No creí que usted _____ (ser) doctor.
5. Sabía que él _____ (tener) un restaurante.
6. Javier me dijo que él _____ (estar) de vacaciones.
7. El portero del club le pidió amablemente que _____ (irse).
8. Esperaba que ella me lo _____ (arreglar).
9. Ella dudó un momento, pero más tarde _____ (responder) que sí.
10. Nosotros no creíamos que ella _____ (estar) diciendo esto.
11. Ellos nos pidieron que les _____ (entregar) el dinero.
12. Ella dudaba que la casa _____ (ser) blanca.
13. No creí que nosotros _____ (cantar) tan bien.
14. Explicó que ella _____ (hacer) yoga por las tardes.
15. Nunca esperé que tú me _____ (regalar) nada.
16. Deseé que ellos nos _____ (comprender).

2. Traducir

1. I hope my cousin will visit me next year.
2. I hope they are fine.
3. I doubt my sister is working right now.
4. I knew she was cooking pasta.
5. She wished he was nicer and more handsome.
6. I always doubted that my cousin was a real lawyer.
7. They asked me to help them with their problem. (Phrase it “They asked me that I help them.”)
8. They hope Madonna writes a new song.
9. She believed he wasn't right (tener razón).
10. She didn't believe they were here.
11. I hope my shoes will arrive soon.

3. Conjugar (en imperfecto de subjuntivo)

- Desayunar

- Hablar

- Estudiar

- Llevar

- Comprar

- Participar

- Vender

- Comprender

- Romper

- Escribir

- Subir

- Recibir

4. Escribir dos oraciones con “even though you (blank)” y dos con “even though you may (blank)”

Ejemplos:

Aunque tú tienes una casa muy grande, siempre estás en tu cuarto.

Aunque tú tengas una computadora, escribir a mano es siempre más hermoso.

Most sentences with *aunque* can work with or without the subjunctive. It's really up to you to decide if you want to use it or not.

5. Escribir tres oraciones con ojalá

6. Completar (subjuntivos irregulares)

1. Yo quise que tú me _____ (querer).
2. Deseaba que él me lo _____ (decir).
3. No creí que usted _____ (poder) decírmelo.
4. Espero que no te _____ (dormir) en la conferencia mañana.
5. Dudaba que María me lo _____ (dar).
6. Iremos cuando Pedro lo _____ (decir).
7. No creí que él _____ (poder) pasar el examen.
8. Ella deseaba que yo _____ (querer) ir a la cena.
9. Dudo que Marta me _____ (decir) qué quiere.
10. No creo que Elsa lo _____ (entender).
11. Esperaba que ella me lo _____ (decir).
12. Espero que Pedro _____ (venir) pronto.
13. Esperaba que Juan _____ (poder) hacerlo.
14. Le pedí que _____ (decir) qué pensaba realmente.
15. Deseo que Marta _____ (querer) ir al parque mañana.
16. Es posible que Alicia me _____ (pedir) un favor.

Unit 4

Pronombres relativos (relative pronouns)

Adverbios interrogativos como pronombres relativos

Los adverbios interrogativos (*qué, cuándo, dónde*, etc.) pueden funcionar como pronombres relativos (y en este caso no tienen acento). Tradicionalmente usábamos todos, pero es verdad que hoy usamos *que* más que *quien* cuando nos referimos a una persona.

ENG: Interrogative adverbs (*qué, cuándo, dónde*, etc.) can function as relative pronouns (and in this case they do not have an accent mark). Traditionally we used all of them, but it is true that today we use *que* more than *quien* when referring to a person.

Este es el hombre que te llamó. (This is the man who/that called you.)

El restaurante que me recomendaste es muy bueno. (The restaurant that you recommended to me is very good.)

En la casa donde nací ahora no vive nadie. (Nobody lives now in the house where I was born.)

Cuando María me llamó yo ya había salido. (When María called me I had already left.)

Lo que

Lo que equivale a *what* cuando se refiere a una idea:

ENG: *Lo que* is equivalent to *what* when referring to an idea:

This is what I said. => *Esto es lo que dije.*

I hope you don't tell me what I already know. => *Espero que no me digas lo que ya sé.*

Tiempos compuestos en modo subjuntivo (compound tenses in the subjunctive mood)

Pretérito perfecto compuesto de subjuntivo

haya cantado
hayas cantado
haya cantado
hayamos cantado
(hayáis cantado)
hayan cantado

Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo

hubiera cantado
hubieras cantado
hubiera cantado
hubiéramos cantado
(hubierais cantado)
hubieran cantado

Con *comer* o *vivir*: *haya comido, hubiera comido, haya vivido, hubiera vivido.*

Uso

Los usamos de la misma manera que usamos los tiempos compuestos de indicativo, pero en los casos que necesitan subjuntivo.

ENG: We use them in the same way we use the compound tenses of indicative, but in the cases that require the subjunctive.

Indicativo: *Yo sé que Pedro ha estado en Brasil.*

Subjuntivo: *Yo dudo que Pedro haya estado en Brasil.*

Indicativo: *Llegué a la casa. Supe que María ya se había ido al trabajo.*

Subjuntivo: *Llegué a la casa. No podía creer que María ya se hubiera ido al trabajo.*

Al igual que el imperfecto de subjuntivo, el pluscuamperfecto de subjuntivo tiene una forma alternativa que todavía está en uso: *hubiese cantado, hubieses cantado, hubiese cantado, hubiésemos cantado, (hubieseis cantado), hubiesen cantado.*

ENG: Like the imperfect subjunctive, the *pluscuamperfecto de subjuntivo* tense has an alternative form that is still in use: *hubiese cantado, hubieses cantado, hubiese cantado, hubiésemos cantado, (hubieseis cantado), hubiesen cantado.*

El verbo haber en todos los tiempos, excepto el condicional (the verb haber in all tenses, except for the conditional)

Indicativo

Presente

he

has

ha

hemos

(habéis)

han

Pretérito imperfecto

había
habías
había
habíamos
(habíais)
habían

Futuro

habré
habrás
habrá
habremos
(habréis)
habrán

Nota sobre su uso (note about its use)

Como sabemos, el verbo *haber* no podemos usarlo por sí mismo; siempre necesitamos usarlo con otro verbo en participio, y entonces el tiempo cambia de nombre (*pretérito perfecto compuesto*, o *pretérito pluscuamperfecto*, por ejemplo). No es importante memorizar los nombres de todos los tiempos compuestos, pero sí es importante saber usarlos correctamente.

ENG: As we know, the verb *haber* cannot be used by itself; we always need to use it with another verb in participle form, and then the tense changes its name (*pretérito perfecto compuesto*, or *pretérito pluscuamperfecto*, for example). It is not important to memorize the names of all the compound tenses, but it is important to know how to use them correctly.

Subjuntivo

Presente

haya
hayas
haya
hayamos
(hayáis)
hayan

Pretérito imperfecto

hubiera
hubieras
hubiera
hubiéramos
(hubiérais)
hubieran

Nota sobre su uso (note about its use)

Estos tiempos no tienen traducción al inglés; son el equivalente subjuntivo de los tiempos compuestos en indicativo, de la misma manera que el presente de subjuntivo (*yo sea*) es el equivalente subjuntivo del presente de indicativo (*yo soy*).

ENG: These tenses have no English translation; they are the subjunctive equivalent of the indicative compound tenses, in the same way that the present subjunctive (*yo sea*) is the subjunctive equivalent of the present indicative (*yo soy*).

Yo soy alto. Mi madre duda que yo sea alto. (I'm tall. My mom doubts I'm tall.)

Yo he comido. Mi madre duda que yo haya comido. (I have eaten. My mom doubts I have eaten.)

Adjetivos posesivos tónicos (tonic possessive adjectives)

Los adjetivos posesivos tónicos tienen género y número dependiendo del objeto poseído, y no de la persona que posee. Se usan después del verbo *ser* para expresar posesión.

ENG: Tonic possessive adjectives have gender and number that depends on the object possessed, and not on the person who possesses. They are used after the verb *ser* to express possession.

La guitarra es mía. Los pianos son tuyos. (The guitar is mine. The pianos are yours.)

Esta casa es mía. (This house is mine.)

Format: English equivalent: Masc. sing. | Fem. sing. | Masc. pl. | Fem. pl.

mine: mío | mía | míos | mías

yours: tuyo | tuya | tuyos | tuyas

his / hers / yours (formal): suyo | suya | suyos | suyas

ours: nuestro | nuestra | nuestros | nuestras

yours (plural): (vuestro | vuestra | vuestros | vuestras)

theirs / yours (formal, plural): suyo | suya | suyos | suyas

Pronombres posesivos (possessive pronouns)

Los pronombres posesivos son similares a los adjetivos posesivos tónicos, pero sustituyen a un sustantivo.

ENG: Possessive pronouns are similar to tonic possessive adjectives, but they replace a noun.

Tu carro es rojo. El mío es negro. (You car is red. Mine is black.)

Ese perro es grande. El tuyo es pequeño. (That dog is big. Yours is small.)

Format: English equivalent: Masc. sing. | Fem. sing. | Masc. pl. | Fem. pl.

mine: el mío | la mía | los míos | las mías

yours: el tuyo | la tuya | los tuyos | las tuyas

his / hers / yours (formal): el suyo | la suya | los suyos | las suyas

ours: el nuestro | la nuestra | los nuestros | las nuestras

yours (plural): (el vuestro | la vuestra | los vuestros | las vuestras)

theirs / yours (formal, plural): el suyo | la suya | los suyos | las suyas

Homework

1. Escribir tres oraciones con dudar, tres con esperar y tres con pedir en diferentes tiempos

2. Traducir. Puedes usar un diccionario.

1. Is this what you told me? Yes, this is what I told you.
2. Last night I was on the street where you live.
3. Remember when we went to the concert in Long Island?
4. This is what happens when you hope that someone loves you.
5. This is the man who sold my car.
6. Is this what brought you to Boston?

3. Completar, usando presente de subjuntivo cuando sea necesario

1. Malena _____ (ser) alta.
2. Creo que Pedro _____ (tener) un gato.
3. No creo que Ismael _____ (tener) un perro.
4. Sé que Rafael _____ (saber) pilotar un avión.
5. Es importante que ella _____ (escribir) esa carta.
6. Cuando ella _____ (llamar), mi teléfono estará desconectado.
7. Elisa y Marta a veces _____ (ir) al cine los martes.
8. Ojalá que Antonio _____ (ir) a la cena de esta noche.
9. Es ridículo que nosotros _____ (tener) que esperar dos horas para cenar aquí.

10. Te pido que por favor me _____ (explicar) la situación.
11. Es muy importante que Francisco _____ (recibir) el mensaje de texto.
12. Juan me _____ (recomendar) que vaya a ese restaurante.
13. Alfonso siempre necesita que nosotros lo _____ (ayudar).
14. El médico recomienda a sus pacientes que no _____ (beber) agua muy fría.

4. Completar, usando imperfecto de subjuntivo cuando sea necesario

1. Pedí a mis estudiantes que _____ (terminar) la tarea.
2. Quería que ella no _____ (estar) triste.
3. Esperé que tú me _____ (explicar) lo que pasaba.
4. Sabía que Marta _____ (estar) en Alabama.
5. Ayer, Javier _____ (hablar) por teléfono con Rosa.
6. Silvia nos pidió que nosotros _____ (ir) al concierto de su amigo.
7. Amanda explicó que su prima _____ (tener) una casa allá.
8. Dudaba que ella lo _____ (hacer).

5. Buscar una manera de reescribir las siguientes oraciones usando un subjuntivo

Necesitarás cambiar el verbo principal por otro.

1. Yo sé que María ha estado en Ibiza.
2. Juan piensa que Pedro ha estado en Hawaii.

3. Creo que Karen ha escrito tres novelas.
4. Ella sabía que yo ya me había ido.
5. Pienso que Ana ha vivido en la misma casa por treinta años.
6. Elena sabe que Luis ha estado enfermo.
7. Creo que Javier me ha visitado.

6. Comentario de texto

El rayo de luna[1]

Capítulo 1

¿Dónde está Manrique? —preguntaba a veces su madre a los hermanos de éste.

—No sabemos —respondían los hermanos—, probablemente esté sentado en una tumba[2], o en el puente,[3] mirando el agua correr, o en el claustro[4] del monasterio, escuchando a los pájaros en silencio, o contando las estrellas en el cielo[5]... En cualquier lugar[6] excepto donde esté todo el mundo.[7]

Así era: Manrique amaba la soledad, porque en ella podía vivir en un mundo de fantasía habitado por sus extrañas creaciones, hijas de sus delirios y sueños de poeta. Creía que en el agua del río[8] vivían unas mujeres misteriosas que cantaban en silencio. En las nubes[9] podía percibir formas y sonidos sobrenaturales e ininteligibles que no podía comprender.

¡Amar! Había nacido para soñar el amor, no para experimentarlo. Amaba a todas las mujeres por un instante: a esta porque era rubia, a aquella porque tenía los labios rojos, a la otra porque caminaba elegantemente.

A veces su delirio era tan extremo que pasaba una noche completa mirando a la luna o a las estrellas. En aquellas largas noches de poético insomnio, exclamaba:

—Si es verdad, como decía Don de la Peña en la escuela, que esos puntos luminosos[10] son mundos, [11] ¿cómo serán las mujeres en esas regiones? Nunca podré verlas, nunca podré amarlas. ¿Cómo será su hermosura? ¿Cómo será su amor?

Manrique todavía no estaba tan loco como para estar en el psiquiátrico, pero ya hablaba y gesticulaba solo, que es por donde las personas empiezan.

Muy cerca del río Duero, había un castillo abandonado que en el pasado perteneció[12] a los Templarios. Era una noche de verano, y Manrique paseaba por el puente viejo[13]. Eran las doce cuando Manrique vio, cerca del castillo, una cosa blanca que flotó un momento y desapareció en la oscuridad. La tela[14] del vestido de una mujer, una mujer que se ocultó[15] en el castillo de los Templarios.

—¡Una mujer desconocida!... ¡En ese castillo!..., ¡a esta hora! Esa, esa es la mujer para mí, es perfecta —dijo Manrique, y fue rápidamente hacia el castillo.

La mujer había desaparecido. ¿Por dónde? Manrique creyó[16] ver una forma blanca que se movía.

—¡Es ella! —dijo.

Pero no había nadie.

—¡Ah!, por aquí, por aquí va —exclamó entonces—. Oigo sus pies sobre las hojas secas;[17] —y corría y corría, como un loco, pero no la veía—. Creo que ha hablado; no hay duda, ha hablado... ¿en qué lengua? No sé, pero es una lengua extranjera[18] —creía verla y oírla, pero no podía encontrarla.

Corrió de un lugar a otro frenética y desesperadamente. Llegó finalmente a la iglesia de San Saturio, que está sobre las altas rocas en la ribera[19] del río Duero. Subió a la torre[20] de la iglesia, y miró en todas direcciones. En el agua creyó ver una barca[21] que iba hacia la ciudad, y en la barca creyó ver una forma blanca, una mujer, sin duda, la mujer que había visto en los Templarios, la mujer de sus sueños.[22] Bajó rápidamente y fue hacia el puente. Pensaba cruzarlo[23] y llegar a la ciudad antes que la barca. Cuando llegó a la entrada[24] ya los que habían cruzado el Duero por la parte de San Saturio entraban en la ciudad de Soria por una de las puertas del muro.[25] Manrique entró y fue al barrio de San Juan. Las calles de Soria eran entonces, y lo son todavía, estrechas,[26] oscuras y silenciosas. Llegó a una vieja casa de piedra.[27] En una de las ventanas góticas vio una luz suave.[28]

—No hay duda; aquí vive ella —dijo el joven Manrique, mirando a la ventana—; aquí vive. Ella entró por la puerta de San Saturio... por la puerta de San Saturio la gente llega a este barrio... en este barrio hay una casa con una luz, todavía hay gente despierta,[29] y es la una de la mañana, tiene que ser ella, que vuelve a esta hora de sus excursiones[30] nocturnas. No hay más; esta es su casa.

Manrique esperó hasta el amanecer[31] mirando la ventana gótica. A las siete de la mañana un hombre abrió la puerta de la casa. Manrique corrió hacia el hombre.

—¿Quién vive en esta casa? ¿Cómo se llama ella? ¿De dónde es? ¿Qué hace en Soria? ¿Tiene esposo? Preguntó nerviosamente al hombre, que lo miraba sorprendido con ojos estúpidos.

—En esta casa vive Don Alonso de Valdecuellos, que está descansando en la ciudad porque fue herido[32] en la guerra.[33]

—Pero ¿y su hija? —interrumpió el joven—; ¿y su hija, o su hermana; o su esposa, o lo que sea?[34]

—No hay ninguna mujer con él.

—¡No hay ninguna!... Entonces, ¿quién duerme allí en aquel cuarto, donde toda la noche he visto una luz?

—¿Allí? Allí duerme Don Alonso, que, como está enfermo, tiene encendida[35] su lámpara hasta el amanecer.

Manrique, terriblemente sorprendido, miró al piso y se fue de la puerta sin decir nada al hombre.

Capítulo 2

—Yo debo encontrarla, debo encontrarla. Y si la encuentro debo conocerla... ¿En qué?... Eso es lo que no podré decir... pero debo conocerla. El sonido[36] de sus pies en las hojas, una palabra de ella, la tela de su vestido, es todo lo que necesito. Noche y día pienso en aquella tela blanquísima. Noche y día pienso en sus ininteligibles palabras. ¿Qué dijo?... ¿qué dijo? ¡Ah!, si yo pudiera saber qué dijo... Pero, la encontraré... la encontraré; Me lo dice el corazón,[37] y mi corazón nunca me miente. Es verdad que he caminado inútilmente por todas las calles de Soria; he estado noches y noches sin dormir; he gastado veinte doblas[38] en hacer hablar a vecinas y barberos; he dado agua bendita[39] a San Nicolás; pero no importa, yo la debo encontrar. La gloria de tenerla será mayor[40] que el trabajo de encontrarla. ¿Cómo serán sus ojos? Deben ser azules, azules como el cielo de la noche. Me gustan los ojos azules. Son tristes y melancólicos. No hay duda, son azules. Y su pelo es negro, muy negro... Pienso que lo vi aquella noche... Sí, estoy seguro,[41] era negro. ¡Qué hermosos son unos ojos azules y un pelo negro y liso en una mujer alta! Porque... ella es alta, muy alta. Ella es hermosa. Ella piensa como yo pienso, ama lo que yo amo y odia lo que yo odio. ¿No debe amarme como yo la amaré, como la amo ya, con todas las fuerzas de mi vida? Voy a volver al lugar donde la vi la primera vez. Tal vez a ella, romántica como yo, amiga de la soledad y el misterio, como todos los soñadores,[42] le gusta caminar entre las ruinas, en el silencio de la noche.

Habían pasado dos meses desde el episodio en la casa de Don Alonso de Valdecuellos, y, en todo este tiempo, Manrique no había hecho nada más que pensar en aquella mujer desconocida. Su absurdo amor crecía y crecía junto a[43] sus absurdas imaginaciones. Manrique cruzó el puente que llega a los Templarios.

La noche estaba hermosa. El joven entró en el claustro del castillo. No había nadie entre las grandes columnas. De repente[44] Manrique vio en la distancia la tela del vestido blanco. La vio flotar[45] un instante y desaparecer. La tela del vestido de la mujer de sus sueños, que ya amaba como un loco. Corrió hacia el lugar, pero al llegar se quedó petrificado. Así estuvo un tiempo, inmóvil.[46] Manrique empezó a reír,[47] de una manera estridente y horrible.

Aquella cosa blanca había aparecido otra vez en frente de sus ojos. Pero había aparecido por un instante, no más que un instante.

Era un rayo de luna, un rayo de luna que entraba a intervalos por entre los árboles cuando el viento[48] movía sus ramas.[49]

Capítulo 3

Habían pasado unos años. Manrique estaba sentado en una silla en su castillo, mirando fijamente a la alta chimenea[50] gótica.

—Tú eres joven y guapo —le decía su madre—; ¿por qué vives en soledad? ¿Por qué no buscas una mujer que amar, y ser feliz así?[51]

—¡El amor!... El amor es un rayo de luna —decía el joven.

—¿Por qué no despiertas, Manrique? —le decía uno de sus hermanos—. ¿Por qué no te vistes de hierro[52] y vas a la guerra? En la guerra encontrarás la gloria.

—¡La gloria!... La gloria es un rayo de luna.

—¿Quieres escuchar el último poema del trovador Don Arnaldo?

—¡No! ¡No! —dijo el joven, enojado—; no quiero nada... bueno, sí... quiero estar solo... Poemas... mujeres... gloria... felicidad... Todo son mentiras, fantasmas que inventamos en nuestra imaginación y que amamos y perseguimos.[53] ¿Para qué? ¿Para qué? Para encontrar un rayo de luna. Manrique estaba loco: por lo menos, todos lo creían así. Yo, por el contrario, pensaba que lo que había hecho era recuperar el juicio.[54]

Gustavo Adolfo Bécquer. Publicada en El Contemporáneo el día 12 de febrero de 1862.

[1] The moonbeam

[2] Grave

[3] Bridge

[4] Cloister

[5] The stars in the sky

[6] Place

[7] Everyone

[8] River

[9] Clouds

[10] Luminous points

[11] Worlds

[12] Pertenecer - to belong

[13] The old bridge

[14] Fabric

[15] Ocultarse - to hide

- [16] Creer - to believe
- [17] Dried leaves
- [18] Foreign
- [19] Bank
- [20] Tower
- [21] Boat
- [22] Dreams
- [23] Cruzar - to cross
- [24] Entrance
- [25] The city wall
- [26] Narrow
- [27] Stone
- [28] Soft light
- [29] Awake
- [30] Excursions / trips
- [31] Dawn
- [32] Wounded
- [33] War
- [34] Whatever she may be
- [35] Turned on
- [36] Sound
- [37] Heart
- [38] Dobra is an old Spanish gold coin
- [39] Holy water
- [40] Larger
- [41] I am sure
- [42] Dreamers
- [43] Together with

- [44] Suddenly
- [45] Flotar - to float
- [46] Still
- [47] Reír - to laugh
- [48] Wind
- [49] Branches
- [50] Fireplace
- [51] This way
- [52] Iron
- [53] Perseguir - to chase
- [54] Recover his mind

Preguntas

1. ¿Cómo era Manrique?
2. ¿Qué vio Manrique en los Templarios?
3. ¿Encontró Manrique a la mujer misteriosa?
4. ¿Quién estaba en el cuarto con la luz encendida en Soria y qué hacía allí?
5. ¿Qué pasó cuando Manrique volvió a los Templarios?
6. ¿La historia termina bien o mal?
7. ¿Por qué pensaba Manrique que esa mujer era la mujer de sus sueños?

Unit 5

El tiempo condicional (the conditional tense)

Un tiempo verbal

El condicional, que en inglés se forma con *would*, es en español un tiempo verbal. Igual que en el futuro, el sufijo de conjugación se pone después del infinitivo del verbo.

ENG: The conditional, which in English is formed with *would*, is a verb tense in Spanish. As in the future, the conjugation suffix is placed after the infinitive form of the verb.

Conjugación de verbos regulares (conjugation of regular verbs)

Cantar

cantaría
cantarías
cantaría
cantaríamos
(cantaríais)
cantarían

Comer

comería
comerías
comería
comeríamos
(comeríais)
comerían

Vivir

viviría
vivirías
viviría
viviríamos
(viviríais)
vivirían

Ejemplos

Me gustaría estar en Madrid. (I would like to be in Madrid. Lit. "It would please me to be in Madrid.")

Yo nunca compraría este producto de nuevo. (I would never buy this product again.)

Ella nunca me perdonaría. (She would never forgive me.)

Conversación 1

Paula: Antonio, me gustaría ir a Cancún este verano. Todo el mundo (everyone) me recomienda constantemente que vaya. Tú fuiste varias veces, ¿podrías recomendarme un buen hotel?

Antonio: Sí, claro. Yo iría al hotel Las Palmeras. Yo diría que es el mejor de todo Cancún.

P: Fantástico, lo reservaré por internet.

A: Tendrías que hacerlo rápido. Siempre está muy lleno. ¡Espero que te guste tanto como a mí!

Conversación 2

Miguel: Carmen, si no fueras (if you weren't) doctora, ¿qué serías?

Carmen: Creo que sería astronauta. Siempre me gustó la astrofísica. ¿Y tú?

M: Sería detective. Siempre me gustaron las novelas negras.

Verbos con condicional irregular (verbs with irregular conditional form)

Cómo funciona (how it works)

Los verbos que son irregulares en el futuro lo son en el tiempo condicional de la misma manera:

ENG: Verbs that are irregular in the future tense are irregular in the conditional tense in the same way:

Yo diré => Yo diría. Él tendrá => Él tendría. Yo podré => Yo podría. Yo sabré => Yo sabría.

Tener (futuro)

tendré

tendrás

tendrá

tendremos

(tendréis)

tendrán

Tener (condicional)

tendría

tendrías

tendría

tendríamos

(tendríais)

tendrían

Ejemplos

Yo nunca tendría un carro rojo. (I would never have/own a red car.)

¿Qué harías por mí? (What would you do for me?)

Siempre te diría todo. (I would always tell you everything.)

El verbo haber, en condicional

habría

habrías

habría

habríamos

(habríaís)

habrían

En inglés:

I would have

you would have

he / she would have

we would have

you (pl.) would have

they would have

Yo habría llamado. (I would have called.)

Ellos no habrían estudiado. (They would not have studied.)

Usamos el verbo *haber* en condicional para construir el condicional compuesto (lo veremos más adelante).

ENG: We use the verb *haber* in the conditional to build the compound conditional (we will see it later).

Construcciones condicionales

si - if

Tipo 1: Todo en presente, o presente + futuro

ENG: Type 1: All in the present tense, or present + future.

Lo usamos para casos en los que el cumplimiento de la condición garantiza un resultado obvio.

ENG: We use it for cases in which the fulfillment of the condition guarantees an obvious result.

Si no estoy feliz, no trabajo bien. (If I am not happy, I don't work well.)

Si te vas ahora, llegarás a tiempo al aeropuerto. (If you leave now, you will arrive on time at the airport.)

Si no respiras, te mueres. (If you don't breathe, you die.)

Tipo 2: Suposición imaginaria + condicional

ENG: Type 2: Imaginary supposition + conditional.

La suposición siempre va en imperfecto de subjuntivo*.

ENG: The supposition is always in the imperfect subjunctive tense*.

Si yo tuviera un millón de dólares, compraría una casa grande. (If I had a million dollars, I would buy a large house.)

Si María llamara, le diría lo que pienso. (If María called, I would tell her what I think.)

A veces usamos primero el condicional y después la suposición.

ENG: Sometimes we use the conditional first and then the supposition.

Compraría una casa grande si tuviera un millón de dólares. (I would buy a large house if I had a million dollars.)

Le diría a María lo que pienso si llamara. (I would tell María what I think if she called.)

*We “borrow” the *imperfecto de subjuntivo* tense to build the supposition part of a conditional sentence the same way we “borrow” the past tense in English: *If I sang = Si yo cantara*. As we know, this is not the standard use of the *imperfecto de subjuntivo* tense.

Tipo 3: What could have happened, but didn't happen

Para este último tipo de construcción condicional necesitamos usar el *pluscuamperfecto de subjuntivo* (*hubiera*) y el condicional compuesto (*habría*).

ENG: For this last type of conditional construction we need to use the *pluscuamperfecto de subjuntivo* tense (*hubiera*) and the compound conditional tense (*habría*).

Si hubiera sabido eso, no habría dicho nada. (If I had known that, I would not have said anything.)

Si no me hubieras despertado a las cinco de la mañana, no habría estado tan cansado todo el día. (If you had not woken me up at five in the morning, I would not have been so tired all day.)

Cuadro explicativo para tipos 2 y 3 (explanatory chart for types 2 and 3)

Tipo 2

If I had a better job => (then) I would be happier.

Si yo tuviera un trabajo mejor => (entonces) yo estaría más feliz.

Tipo 2 (flipped version)

I would be happier if I had a better job.

Yo estaría más feliz si yo tuviera un trabajo mejor.

Tipo 3

If I had driven faster => (then) I would have arrived earlier.

Si yo hubiera manejado más rápido => (entonces) yo habría llegado más temprano.

Tipo 3 (flipped version)

I would have arrived earlier if I had driven faster.

Yo habría llegado más temprano si yo hubiera manejado más rápido.

La suposición y el condicional son independientes, no tienen que ir en el mismo tiempo (es decir, podemos combinar los tipos 2 y 3).

ENG: The supposition and the conditional are independent, they do not have to go in the same tense (i.e., we can combine types 2 and 3).

Si yo hubiera manejado más rápido, Sara no estaría enojada conmigo ahora. (If I had driven faster, Sara would not be mad at me now.)

(Flipped version): *Sara no estaría enojada conmigo ahora si yo hubiera manejado más rápido.* (Sara would not be mad at me now if I had driven faster.)

Nota: en algunas regiones la gente usa la forma subjuntiva *hubiera* en lugar del condicional *habría*: *Si yo hubiera manejado más rápido, yo hubiera llegado más temprano.* Es correcto, pero no recomendamos hacerlo.

ENG: Note: in some regions people use the subjunctive form *hubiera* instead of the conditional *habría*: *Si yo hubiera manejado más rápido, yo hubiera llegado más temprano.* It is correct, but we do not recommend doing so.

Más ejemplos de condicionales de tipos 2 y 3 (more examples of type 2 and 3 conditionals)

Tipo 2

Si comiera menos, estaría más delgado. (If I ate less, I would be slimmer.)

Estaría más delgado si comiera menos. (I would be slimmer if I ate less.)

Si Juan estuviera aquí, tú no hablarías tanto. (If Juan were here, you would talk less.)

Tú no hablarías tanto si Juan estuviera aquí. (You would talk less if Juan were here.)

Si pudiera, te lo diría. (If I could, I would tell you.)

Te lo diría si pudiera. (I would tell you if I could.)

Tipo 3

Si me lo hubieras dicho, lo habría sabido. (If you had told me, I would have known.)

Lo habría sabido si me lo hubieras dicho. (I would have known if you had told me.)

Si yo lo hubiera sabido, no habría hecho esto. (If I had known, I would have not done this.)

No habría hecho esto si lo hubiera sabido. (I would have not done this if I had known.)

Si me hubieras llamado, te lo podría haber dado. (If you had called me, I could* have given it to you.)

Te lo podría haber dado si me hubieras llamado. (I could have given it to you if you had called me.)

*En inglés, el verbo modal *could* puede funcionar como condicional sin necesidad del verbo modal *would*: *I would give it to you, I would tell you, I would be able to do that, I could do that.* (Yo te lo daría, yo te lo diría, yo podría hacer eso, yo podría hacer eso, respectivamente).

ENG: In English, the modal verb *could* can function as a conditional without the need for the modal verb *would*: *I would give it to you, I would tell you, I would be able to do that, I could do that.* (*Yo te lo daría, yo te lo diría, yo podría hacer eso, yo podría hacer eso*, respectively).

Combinando tipo 2 y tipo 3 (combining type 2 and type 3)

Como dijimos, no siempre necesitamos que la suposición y el condicional estén en el mismo tiempo.

ENG: As we said, we do not always need the supposition and the conditional to be in the same tense.

Si hubiera estudiado más, ahora tendría un trabajo. (If I had studied more, I would have a job now.)

Ahora tendría un trabajo si hubiera estudiado más. (I would have a job now if I had studied more.)

Si me hubieras llamado ayer, hoy no estaría aquí. (If you had called me yesterday, I would not be here today.)

Hoy no estaría aquí si me hubieras llamado ayer. (I would not be here today if you had called me yesterday.)

Should, que también tiene valor condicional en inglés sin necesidad de usar *would*, se traduce siempre como *debería* (verbo *deber*, conjugado en condicional): *If you had a million dollars, you should buy a large house. Si tuvieras un millón de dólares, deberías comprar una casa grande.*

ENG: *Should*, which also has a conditional value in English without the need to use *would*, is always translated as *debería* (verb *deber*, conjugated in the conditional tense): *If you had a million dollars, you should buy a large house. Si tuvieras un millón de dólares, deberías comprar una casa grande.*

Homework

1. Traducir. Puedes usar un diccionario.

1. Mike doubts that the red car is mine.
2. I know that house is hers.
3. Is that book yours?
4. I hope she has visited my house. It's large, it's beautiful, and it's mine.
5. I hope Peter tells me that this is ours.
6. Are these jewels theirs?
7. It's not mine, it's yours.
8. Is that book his? I doubt he has written a book.
9. I would go to the party, but I am really busy.
10. If I had a house on the beach, I would go there every weekend.
11. If my sister visited me more often, I would have a better relationship with her.
12. I don't know how my life would be if I lived in Los Angeles; it would probably be very different.

2. Si yo tuviera veinte millones de dólares compraría una casa para mi madre

Explicar cinco cosas que harías si tuvieras veinte millones de dólares en el banco.

ENG: Explain five things you would do if you had twenty million dollars in the bank.

3. Responder. Puedes usar un diccionario.

1. ¿Estarías más feliz si trabajaras menos horas al día?
2. ¿Te gustaría ir más al gimnasio?
3. ¿Piensas que Estados Unidos sería un país mejor si la universidad no fuera tan cara?
4. Si pudieras elegir dónde vivir, ¿vivirías en la ciudad en la que vives ahora?
5. ¿Te gustaría leer más libros?

6. Si pudieras ser un animal, ¿serías un pájaro?
7. Si pudieras volver atrás en el tiempo, ¿habrías elegido una carrera diferente?
8. Si pudieras elegir entre poder volar y ser invisible, ¿qué superpoder elegirías?
9. ¿Te gustaría saber tocar la guitarra y el piano?
10. ¿Estarías menos estresado/a si tomaras menos café?
11. ¿Piensas que si los jugadores de béisbol profesionales no ganaran tanto dinero no jugarían tan bien?

4. Traducir

1. If I had known, I would not be here.
2. I would go to the movie theater tonight if I didn't have to work tomorrow.
3. She would be happier if she had a better job.
4. If my family lived in Asia, I would not visit them that much.
5. If I had not been there that night, I would have never met you.
6. If my dog were bigger, I would be afraid of him.
7. If my city was less expensive, I would live in three-bedroom apartment.

8. If I had studied medicine, I would be a doctor now.
9. If Sara had a dog, I would go to her house with my chihuahua on Sundays.

Unit 6

Review

Go over unit 4 again and review everything until you know it to the point where you could explain it to someone else.

Homework

1. Imagina cuatro eventos históricos que podrían haber sido de otra manera

ENG: Imagine four historical events that could have been otherwise.

Ejemplo: *Si España no hubiera tenido una guerra en los años treinta, los años cuarenta no habrían sido tan miserables.*

ENG: Example: *If Spain had not had a war in the thirties, the forties would not have been so miserable.*

2. Comentario de texto

Federico García Lorca

Federico García Lorca fue un poeta español. Está considerado miembro de la Generación del 27, junto a otros poetas como Luis Cernuda, Vicente Aleixandre y Rafael Alberti.

García Lorca nació el 5 de junio de 1898 en la provincia de Granada, en el sur de España. Su padre tenía una granja[1] y su madre era maestra[2] en una escuela y también era pianista. Federico estudió literatura y composición musical. En 1919 se mudó a Madrid. Vivió por unos años en la Residencia de Estudiantes. En Madrid se hizo amigo del artista Salvador Dalí y del compositor Manuel de Falla, entre otros.

Durante los primeros años de su carrera como escritor, escribió principalmente teatro. No publicó su primer libro de poemas hasta 1921. Al año siguiente[3] organizó, con Manuel de Falla, el primer Concurso[4] de Cante Flamenco. Fue un evento muy importante. Hasta entonces, el flamenco no estaba considerado un estilo de música serio. El hecho de que[5] este concurso estuviera organizado por un compositor tan importante como era Manuel de Falla, hizo que el flamenco tuviera en los años siguientes proyección nacional e internacional. Para el concurso contrataron[6] al guitarrista Ramón Montoya como acompañante. Participaron cantantes de toda España.

En 1927 Lorca presentó en Barcelona su obra[7] de teatro Mariana Pineda, y Salvador Dalí hizo el decorado.[8] En 1928 publicó el Romancero Gitano[9], un libro de poemas donde la comunidad gitana es retratada[10] de una manera[11] romántica y metafórica. Todos los poemas son romances, una estructura clásica con versos de ocho sílabas.

Después de terminar una relación amorosa con el escultor Emilio Soriano Aladrén, Lorca estaba muy deprimido. En 1929, y con la ayuda[12] de sus padres, se mudó a Nueva York, y se matriculó en la Universidad de Columbia para estudiar inglés. En la ciudad de los rascacielos[13] escribió muchos poemas que fueron publicados póstumamente en 1942 con el título Poeta en Nueva York.

Cuando volvió a España, en 1930, fue nombrado[14] director de una compañía de teatro. Trabajó en esta compañía por varios años. En ese tiempo escribió dos de sus obras teatrales más famosas, Bodas de Sangre[15] y La Casa de Bernarda Alba.

En 1936 empezó en España la guerra civil.[16] Lorca era de izquierdas y homosexual, dos atributos que no gustaban al ejército[17] fascista. El 18 de agosto fue arrestado y asesinado por la milicia nacionalista.

En 1981, cuando el poeta madrileño José Hierro ganó el premio[18] Príncipe de Asturias, dijo en su discurso[19] que «el poeta parece[20] un elemento decorativo, un ornamento en el tejado[21] de un edificio. Pero ese elemento decorativo, si se rompe[22] y se arroja[23] despiadadamente,[24] puede causar grandes daños.[25] Podemos llamar a ese ornamento Federico García Lorca, y sabremos el daño que hizo al ser derribado».[26]

Romance de la luna, luna — Federico García Lorca

La luna vino a la fragua[27]

con su polisón[28] de nardos.

El niño la mira mira.

El niño la está mirando.

En el aire conmovido[29]

mueve la luna sus brazos

y enseña, lúbrica[30] y pura,

sus senos[31] de duro estaño.[32]
Huye[33] luna, luna, luna.
Si vinieran los gitanos,
harían con tu corazón
collares[34] y anillos[35] blancos.
Niño, déjame que baile.
Cuando vengan los gitanos,
te encontrarán sobre el yunque[36]
con los ojillos cerrados.
Huye luna, luna, luna,
que ya siento sus caballos.[37]
Niño, déjame, no pises[38]
mi blancor almidonado.[39]
El jinete[40] se acercaba[41]
tocando el tambor[42] del llano.[43]
Dentro de la fragua el niño
tiene los ojos cerrados.
Por el olivar[44] venían,
bronce y sueño,[45] los gitanos.[46]
Las cabezas levantadas
y los ojos entornados.[47]
¡Cómo canta la zumaya,[48]
ay cómo canta en el árbol!
Por el cielo va la luna
con un niño de la mano.
Dentro de la fragua lloran,
dando gritos,[49] los gitanos.
El aire la vela,[50] vela.

El aire la está velando.

[1] Farm

[2] Teacher

[3] On the following year

[4] Contest

[5] The fact that

[6] Contratar - to hire

[7] Play

[8] The set

[9] Gypsy

[10] Portrayed

[11] Way

[12] Help

[13] Skyscrapers

[14] Appointed

[15] Blood Wedding

[16] Civil war

[17] Army

[18] Prize

[19] Speech

[20] Parecer - to seem

[21] Roof

[22] If it breaks

[23] It is thrown

[24] Mercilessly

[25] Damages

[26] Knocked down

[27] Forge

- [28] Bustle, an old framework women used to support the back of a dress
- [29] Emotionally moved
- [30] Slippery
- [31] Breasts
- [32] Tin
- [33] Run away
- [34] Necklaces
- [35] Rings
- [36] Anvil
- [37] Horses
- [38] Pisar - to step on
- [39] Starched whiteness
- [40] Horse rider
- [41] Acercarse - to get close
- [42] Drum
- [43] Plain
- [44] Olive grove
- [45] Bronze and dream
- [46] Gypsies
- [47] Half closed
- [48] A type of bird
- [49] Dar gritos - to scream
- [50] Velar - to watch over someone

Preguntas

1. ¿Dónde nació Lorca?

2. ¿En qué trabajaban sus padres?

3. ¿Qué evento organizó junto al músico Manuel de Falla?
4. ¿Qué hacía el poeta en Nueva York?
5. ¿Qué hizo el poeta cuando volvió de Nueva York a Madrid?
6. ¿Cómo murió?
7. ¿Qué piensas de las palabras de José Hierro?

Unit 7

Imperativo en español (Spanish imperative, i.e. commands)

Personas gramaticales (grammatical persons)

El imperativo se puede formar con las siguientes personas: *tú, usted, nosotros, (vosotros), ustedes*. En las personas *tú* y *vosotros* la conjugación es diferente para el afirmativo y el negativo.

The imperative can be formed with the following persons: *tú, usted, nosotros, (vosotros), ustedes*. In the persons *tú* and *vosotros* the conjugation is different for the affirmative and the negative version.

Conjugación de verbos regulares (conjugation of regular verbs)

Cantar

Tú

canta | no cantes

Usted

cante | no cante

Nosotros

cantemos | no cantemos

(Vosotros)

(cantad | no cantéis)

Ustedes

canten | no canten

Comer

Tú

come | no comas

Usted

coma | no coma

Nosotros

comamos | no comamos

(Vosotros)

(comed | no comáis)

Ustedes

coman | no coman

La conjugación para *-ir* es la misma que para *-er*. Todas las formas, excepto *tú* y *vosotros* en su versión afirmativa, utilizan subjuntivo. La versión informal afirmativa de la segunda persona del singular (*tú*) es como la tercera persona del singular del presente de indicativo (*él canta, él come*).

ENG: The conjugation for *-ir* is the same as for *-er*. All forms, except *tú* and *vosotros* in their affirmative version, use the subjunctive. The informal affirmative version of the second-person singular (*tú*) is like the third-person singular of the present indicative (*él canta, él come*).

Ejemplos

Por favor, no hablen por el celular. (Please, do not talk on the cell phone.)

Por favor, explique los hechos al jurado. (Please explain the facts to the jury.)

Verbos irregulares en su forma imperativa "tú" (irregular verbs in their imperative form for "tú")

Decir

di | no digas

Hacer

haz | no hagas

Ir

ve | no vayas

Poner

pon | no pongas

Salir

sal | no salgas

Ser

sé | no seas

Tener

ten | no tengas

Venir

ven | no vengas

Ejemplos

No tengas miedo de nada. (Don't be afraid of anything.)

Sé fuerte. (Be strong.)

No hagas nada. No digas nada. (Don't do anything. Don't say anything.)

Pronombres e imperativo (pronouns and imperative)

Cuando tenemos una oración afirmativa, los pronombres van al final del verbo.

ENG: When we have an affirmative sentence, the pronouns go at the end of the verb.

Llama a María. Llámala.

Cuenta la historia a Carlos. Cuéntale la historia. Cuéntasela.

Cuando tenemos una oración negativa, los pronombres van antes del verbo.

ENG: When we have a negative sentence, the pronouns go before the verb.

No llames a María. No la llames.

No cuentes la historia a Carlos. No le cuentes la historia. No se la cuentes.

Usos del imperativo

Mandatos (commands)

Explícamelo. (Explain it to me.)

No me lo digas. (Don't say it to me.)

Por favor, cante. (Please, sing.)

Por favor, no cante. (Please, don't sing.)

Es muy común expresar mandatos en forma de pregunta modal.

ENG: It is very common to express commands in the form of a modal question.

¿Puedes explicármelo?

¿Puedes no decírmelo?

Por favor: ¿puede usted cantar?

Por favor: ¿puede usted no cantar?

Consejo o ánimo (advise or encouragement)

«Mira Pedro, sal ahí fuera, toma esa guitarra y haz el mejor concierto de tu vida. Entiendo que estás nervioso, todos lo estamos. ¡Sé valiente! ¡Hazlo!»

Anuncio (advertisement)

«Visite Playa del Carmen. Tómese unas vacaciones, y pase unos días en el Caribe. Nade en las mejores playas, coma deliciosos platos tradicionales mexicanos, visite las ruinas de Tulum. En nuestros hoteles con todo incluido no tendrá que pagar extras por ningún servicio. No se preocupe por nada, solamente tome el sol, báñese en la playa y, sobre todo, ¡no olvide ponerse protector solar!»

ruinas - ruins

preocuparse - to worry

tomar el sol - to sunbathe

bañarse - to bathe / to go for a swim

protector solar - sunscreen

Indicaciones en español (giving directions in Spanish)

ir todo recto - to go straight
girar a la izquierda - to turn left
girar a la derecha - to turn right
enfrente de - in front of
al lado de - by (lit. by the side of)
la manzana / la cuadra - the block
la esquina - the corner

Tenemos tres opciones.

ENG: We have three options.

Opción 1: Imperativo, informal

«Para llegar al museo, toma el tren F hasta Plaza de Cuzco. Desde la plaza, ve todo recto por la calle San Juan y, cuando llegues a la esquina con Gran Vía, gira a la derecha. El museo está enfrente de la biblioteca».

Opción 2: Imperativo, formal

«Para llegar al museo, tome el tren F hasta Plaza de Cuzco. Desde la plaza, vaya todo recto por la calle San Juan y, cuando llegue a la esquina con Gran Vía, gire a la derecha. El museo está enfrente de la biblioteca».

Opción 3: Presente. Es una manera muy informal, pero común (it's informal, but common)

«Para llegar al museo, tomas el tren F hasta la Plaza de Cuzco. Desde la plaza, vas todo recto por la calle San Juan y, cuando llegues a la esquina con Gran Vía, giras a la derecha. El museo está enfrente de la biblioteca».

Homework

1. Traduce las oraciones. Puedes usar un diccionario.

1. Everything is fine. Go home, watch a movie, and go to sleep; tomorrow will be a new day.
2. Peter, please explain to her how we do things here.
3. Don't tell me (use decir) how to dance, I'm the best dancer in the city.
4. Please don't tell me that you don't love me. Please tell me that you love me.
5. Give a man a fish and he will not be hungry today. Teach a man how to fish and he will not be hungry tomorrow.
6. Never say you are the best; it's better to be humble.
7. Say it to me. Give it to me.
8. Don't say it to me.
9. Please explain to me how I met you, because I don't remember.

2. Explica detalladamente a una persona cómo ir desde tu casa hasta tu trabajo o escuela (usando imperativo)

ENG: Explain in detail to a person how to get from your home to your work or school (using the imperative).

3. Explica una receta (a recipe) usando imperativo. Puedes usar imperativo formal o informal.

ENG: Explain a recipe using the imperative. You can use formal or informal imperative.

Verbos de cocina: *hervir* (to boil), *hornear* (to bake), *pelar* (to peel), *cortar* (to cut), *trocear* (to chop), *cocinar “a la plancha”* (to grill), *gratinar* (to broil), *freír* (to fry), *mezclar* (to mix).

4. Escribe un anuncio del producto o servicio que tú quieras

ENG: Write an ad for the product or service of your choice.

5. Completa, usando imperativo

Tú...

1. Por favor, _____ (estudiar).
2. No me lo _____ (decir).
3. _____ (ir) al supermercado y _____ (comprar) manzanas, por favor.
4. _____ (escribir) un email a María.
5. No _____ (ir) a ese restaurante, la comida no es muy buena.
6. No _____ (tener) miedo.

Usted...

1. Por favor, _____ (estudiar).
2. No me lo _____ (decir).
3. _____ (ir) al supermercado y _____ (comprar) manzanas, por favor.
4. _____ (escribir) un email a María.
5. No _____ (ir) a ese restaurante, la comida no es muy buena.
6. No _____ (tener) miedo.

Ustedes...

1. Por favor, _____ (estudiar).
2. No me lo _____ (decir).
3. _____ (ir) al supermercado y _____ (comprar) manzanas, por favor.
4. _____ (escribir) un email a María.
5. No _____ (ir) a ese restaurante, la comida no es muy buena.
6. No _____ (tener) miedo.

6. Comentario de texto

Alí Babá y los cuarenta ladrones[1]

Alí Babá vivía en Persia y tenía un hermano que se llamaba Kassim. Alí Babá era leñador[2]. Trabajaba mucho cada día, pero era pobre. En general, era un hombre bueno y honesto. Kassim era todo lo contrario: deshonesto, perezoso[3] y malo. Kassim se casó con una mujer muy rica. La esposa de Alí Babá era pobre, como él.

Un día Alí Babá estaba trabajando en las montañas. Él vio cómo un grupo de hombres a caballo se acercaba[4]. Tuvo miedo y subió a un árbol. Ellos eran claramente ladrones. Los hombres llegaron a una gran roca. Alí Babá vio cómo uno de ellos hablaba a la roca.

—Ábrete[5], Sésamo —dijo el ladrón.

La roca se abrió como si fuera[6] una puerta. Los cuarenta ladrones entraron. Alí Babá esperó en el árbol por una hora, y finalmente, los ladrones salieron.

—Ciérrate, Sésamo —dijo uno de ellos.

La roca se cerró. Alí Babá, muy emocionado, bajó del árbol y se acercó a la misteriosa roca.

—Ábrete, Sésamo —dijo.

La roca se abrió igual que antes[7]. Alí Babá pensaba que el interior de la roca sería muy pequeño. Por el contrario, cuando él entró encontró una cueva[8] muy grande. Había muchísimas monedas de oro[9] y muchísimos rubís y diamantes. Alí Babá puso una pequeña cantidad de monedas en su bolso[10], salió de la cueva, y dijo:

—Ciérrate, Sésamo.

La roca, naturalmente, se cerró.

Alí Babá llegó a su casa con el bolso lleno[11] de monedas de oro. Explicó a su esposa la historia de los ladrones, la roca y las monedas. Ella se puso[12] muy nerviosa. Pensó que lo mejor sería enterrar[13] las monedas en el patio, pero pensó que antes de eso deberían[14] contarlas. Alí Babá le dijo a su esposa que tardarían[15] demasiado tiempo en contarlas todas. Entonces ella pensó en pedir una balanza[16] para pesar[17] las monedas y saber, más o menos, cuánto tiempo podrían vivir de ellas. Alí Babá admitió que esta era una buena idea.

La esposa de Alí Babá cometió un error[18] importante: ella pidió la balanza a la esposa de Kassim. Ésta estaba muy sorprendida; sabía que Alí Babá y su esposa eran muy pobres, y no comprendía para qué necesitaban una balanza, cuando no tenían nada que pesar. La esposa de Alí Babá le explicó que la balanza era para pesar unos granos de maíz[19]. La esposa de Kassim secretamente puso un poco de grasa[20] en el fondo[21] de la balanza. De esta manera, los “granos” de los que hablaba la esposa de Alí Babá se pegarían[22] a ésta, y ella finalmente sabría qué tipo de actividad estaban haciendo, porque ella dudaba seriamente que Alí Babá y su esposa estuvieran realmente pesando maíz.

Cuando su esposa volvió a la casa con la balanza, Alí Babá pesó todas las monedas de oro. Cuando terminó de pesarlas, no vio cómo una moneda se había quedado pegada en el fondo de la balanza. Cuando devolvieron la balanza a la esposa de Kassim, ésta, al ver la moneda, comprendió que su familia política tenía unos asuntos[23] muy extraños.

—Kassim, Alí Babá y su esposa han estado pesando monedas de oro —dijo a su esposo.

—¿Cómo lo sabes? —respondió éste.

—Puse un poco de grasa en el fondo de la balanza, porque dudaba que estuvieran pesando granos de maíz como ellos decían, y ya puedes ver que tenía razón. Parece[24] que Alí Babá es mucho más rico que nosotros; él no cuenta las monedas de oro, ¡él las pesa!

Kassim, que nunca visitaba a su hermano, fue esta vez corriendo a la casa de Alí Babá.

—¿De dónde has sacado tú tantas monedas de oro? —preguntó Kassim a su hermano.

—No es asunto tuyo[25] —respondió Alí Babá.

—Tal vez es asunto de las autoridades, entonces —dijo Kassim.

Cuando vio Alí Babá que su hermano podía causarle problemas serios, decidió no ser avaricioso[26] y compartir[27] el tesoro con su hermano al cincuenta por ciento, y explicarle la historia. Pero Kassim, avaricioso por naturaleza, quería más oro. Decidió ir a la cueva a la mañana siguiente, entrar usando las palabras mágicas, y tomar todo el oro, todos los rubís y todos los diamantes.

Hacía mucho calor esa mañana. Kassim se levantó muy temprano y caminó hasta la cueva. Cuando estaba frente a la roca dijo las palabras mágicas:

—Ábrete, Sésamo.

Entró y dijo:

—Ciérrate, Sésamo.

Kassim nunca antes había visto una cantidad similar de oro en un solo cuarto. Él estaba emocionado, nervioso y excitado. Estuvo en el lugar[28] por más de cuatro horas, llenando más de veinte bolsas de oro. Iría a la cueva cada día. Pensaba en todo el dinero que tendría. Pensaba en cómo compraría una casa nueva, más grande, en cómo compraría diez caballos árabes, en cómo comería deliciosas frutas exóticas para el desayuno. Después de este largo periodo de soñar y contar monedas, fue hacia la puerta.

—Ábrete, Cebada[29] —dijo Kassim.

La roca no se abrió. Kassim había olvidado la palabra exacta. Intentó recordar el grano correcto, pero no pudo.

—Ábrete, Alpiste[30]. Ábrete, Trigo[31]. Ábrete, Maíz. La roca no se abría. Intentó con plantas.

—Ábrete, Menta[32]. Ábrete, Cilantro.

Nada.

Los cuarenta ladrones llegaron a la cueva, dijeron las palabras correctas, usando el grano correcto. La roca se abrió. Los ladrones entraron y encontraron a Kassim. Lo asesinaron, y cortaron su cuerpo en cuatro cuartos. Los pusieron en diferentes partes de la cueva como advertencia[33] para futuros intrusos[34].

La esposa de Kassim visitó a Alí Babá, y le explicó que su hermano había ido a la cueva. Alí Babá fue a por él. Dijo las palabras mágicas, entró en la cueva, y encontró el cuerpo de su hermano dividido en cuatro cuartos. Los puso en su bolsa y, muy tristemente, los llevó a casa con la idea de hacer un funeral. Morgiana, la criada[35], se encargó[36]: pagó unas monedas de oro (que pidió a Alí Babá previamente)

a un zapatero[37] llamado Mustafá, para que éste cosiera[38] el cuerpo de Kassim. En el funeral todos pensaron que Kassim había fallecido[39] por muerte natural.

Cuando los ladrones llegaron a la cueva se sorprendieron al no encontrar restos de Kassim. Claramente entendieron que habían sido descubiertos[40]. Decidieron hacer una investigación en la ciudad. Era obvio que algunas personas sabían cómo entrar y salir de su cueva secreta.

Los ladrones llegaron a la ciudad. Era tarde, y solamente había una tienda abierta: la zapatería de Mustafá. Hablaron con él. Mustafá les explicó, con gran orgullo[41], cómo unos días antes había cosido el cuerpo de un hombre que estaba dividido en cuatro cuartos. Los ladrones le dieron veinte monedas de oro al hombre y le pidieron que les guiara a la casa. El zapatero lo hizo. Uno de los ladrones fue con él, y marcó con una X la puerta de la casa de Alí Babá.

Los ladrones tenían un plan: Uno de ellos se disfrazó[42] de comerciante de aceite[43], y fue a la casa de Alí Babá con veinte caballos y cuarenta barriles[44]. En uno de los barriles había aceite, y en los otros treinta y nueve estaban escondidos[45] los otros treinta y nueve ladrones. El ladrón disfrazado de comerciante pidió a Alí Babá pasar la noche[46] en su casa, y éste aceptó. El plan era simple: por la noche el ladrón disfrazado de comerciante avisaría[47] a los otros ladrones. Éstos saldrían de sus barriles y asesinarían a Alí Babá.

Morgiana estaba en la cocina, intentando encender una lámpara[48]. Vio que no tenía más aceite, así que pensó tomar un poco de los barriles del comerciante. Cuando abrió un barril encontró a un hombre dentro[49].

—¿Es la hora? Preguntó el ladrón.

—Todavía no —respondió Morgiana, y cerró el barril.

La criada miró en todos los barriles. En todos había un hombre dentro excepto en uno.

Repitió la misma[50] conversación con todos los ladrones. Llevó el barril con aceite a la cocina y lo calentó. Echó[51] aceite hirviendo[52] en los treinta y nueve barriles que tenían un ladrón dentro. Cuando el ladrón disfrazado de comerciante fue a avisar a los otros ladrones, los encontró a todos muertos. Aterrorizado[53], se fue corriendo para no volver nunca.

Alí Babá enterró a los ladrones en su patio. Nunca más volvió a la cueva. Nunca más pronunció las palabras “Ábrete, Sésamo”.

De Las mil y una noches, tradicional / Antoine Galland.

[1] Thieves

[2] Lumberjack

[3] Lazy

[4] Acercarse - to get close

[5] Open yourself

- [6] As if it were
- [7] Same as before
- [8] Cave
- [9] Gold coins
- [10] Handbag
- [11] Full
- [12] Ponerse - to become
- [13] Enterrar - to bury
- [14] Should
- [15] It would take them
- [16] Scale
- [17] Pesar - to weight
- [18] Made a mistake
- [19] Corn grains
- [20] Grease
- [21] Bottom
- [22] Pegarse - to stick
- [23] Asunto - matter / business
- [24] It seems
- [25] It's not your business
- [26] Greedy
- [27] Compartir - to share
- [28] Place
- [29] Barley
- [30] Bird seed
- [31] Wheat
- [32] Mint
- [33] Warning

- [34] Intruders
- [35] Maid
- [36] Encargarse - to take charge / to take care
- [37] Shoemaker
- [38] Coser - to sew
- [39] Fallecer - to pass away
- [40] Discovered
- [41] Pride
- [42] Disfrazarse - to dress up
- [43] Oil
- [44] Barrels
- [45] Hidden
- [46] Spend the night
- [47] Avisar - to notify
- [48] Light a lamp
- [49] Inside
- [50] The same
- [51] Echar - to pour
- [52] Boiling oil
- [53] Horrified

Preguntas

1. ¿Cómo eran Alí Babá y su hermano?
2. ¿Cómo abrían y cerraban la entrada de la cueva los ladrones?
3. ¿Qué le pasó a Kassim cuando fue a la cueva?
4. ¿Cómo descubrieron los ladrones la dirección de Alí Babá?

5. ¿Cuál era el plan de los ladrones?
6. ¿Qué hizo Morgiana?
7. ¿Qué piensas del final de la historia?

Unit 8

La voz pasiva (the passive voice)

En las construcciones pasivas, el objeto pasa a ser el sujeto, y el sujeto pasa a ser lo que se llama *complemento agente*. Este complemento agente siempre va introducido por la preposición *por* (equivalente a *by* en inglés). Siempre usamos el verbo *ser* + participio. El participio debe concordar con el sujeto en género y en número.

ENG: In passive constructions, the object becomes the subject, and the subject becomes what is called the *agent*. This agent is always introduced by the preposition *por* (equivalent to *by* in English). We always use the verb *ser* + participle. The participle must agree with the subject in gender and number.

Juan come una manzana. Una manzana es comida por Juan. (Juan eats an apple. An apple is eaten by Juan.)

El congreso aprobó la nueva ley. La nueva ley fue aprobada por el congreso. (The congress approved the new law. The new law was approved by the congress.)

Me encanta / me duele / me recuerda

Objeto => persona (object => person)

Algunos verbos funcionan igual que el verbo *gustar*. El objeto es el que hace la acción hacia la persona.

ENG: Some verbs work like the verb *gustar*. The object is the one doing the action toward the person.

Encantar

encantar - “to charm” (it really means “gustar mucho”)

Decimos: / ENG: We say: “Apples charm me.” *Las manzanas me encantan.*

(a mí) me encanta / me encantan

(a ti) te encanta / te encantan

(a él) le encanta / le encantan

(a nosotros) nos encanta / nos encantan

(a vosotros) (os encanta / os encantan)

(a ellos) les encanta / les encantan

Doler

doler - “to hurt”

Decimos: / ENG: We say: “My hand hurts me.” *Me duele la mano.* (We don't usually say *mi mano*, it's implied).

(a mí) me duele / me duelen

(a ti) te duele / te duelen

(a él) le duele / le duelen

(a nosotros) nos duele / nos duelen

(a vosotros) (os duele / os duelen)

(a ellos) les duele / les duelen

Recordar

recordar - to remind*

*Also, *to remember / to recall* in other contexts.

Decimos: / ENG: We say: “This reminds me of that”. *Esto me recuerda eso.*

(a mí) me recuerda / me recuerdan

(a ti) te recuerda / te recuerdan

(a él) le recuerda / le recuerdan

(a nosotros) nos recuerda / nos recuerdan

(a vosotros) (os recuerda / os recuerdan)

(a ellos) les recuerda / les recuerdan

Conversación 1

Paloma: Francisco, ¿te gusta Madrid?

Francisco: Me encanta Madrid, es una ciudad fantástica. Me recuerda mi infancia (childhood). ¿A ti te gusta Madrid?

P: Sí, a mí también me encanta Madrid.

Conversación 2

Doris: Pamela, siempre que hace frío, o en general siempre que va a cambiar el tiempo, me duele una pierna. ¿A ti te pasa?

Pamela: Sí, a mí me pasa exactamente lo mismo. Me duele mucho la espalda siempre que va a llover.

Homework

1. Reescribe las siguientes oraciones en la voz pasiva

ENG: Rewrite the following sentences in the passive voice.

Recuerda ajustar el participio en género y número.

ENG: Remember to adjust the participle in gender and number.

1. Pablo compra un auto.
2. Emilio presenta los documentos en el juzgado.
3. Juan cocinaba las papas.
4. Pedro vendió el stock el martes pasado.
5. Antonio recibe una carta.
6. El juez envió a la policía.
7. Juan come un huevo frito.
8. Ana canta una canción muy hermosa.

2. Elige una película que te guste mucho y explica el argumento

ENG: Choose a movie that you really like and explain the plot.

3. Responde las preguntas. Puedes usar un diccionario.

1. Cuando trabajas mucho, ¿te duele la cabeza?
2. ¿Tienes un amigo o una amiga que te recuerda a otro/a amigo/a del pasado?
3. Cuando cambia el tiempo, ¿te duelen las articulaciones (joints)?
4. ¿Qué te encanta?
5. ¿Te duelen los músculos después de ir al gimnasio?

4. Traduce

1. My leg hurts.
2. I have a headache.
3. I really like sweets.
4. My sister really likes to swim in the river.
5. He reminds me of John.

Unit 9

Review

Go over units 1-8 and review everything until you know it to the point where you could explain it to someone else.

Homework

Escribe un artículo de opinión sobre lo que tú quieras.

ENG: Write an opinion article about anything you want.

Unit 10

Reglas de acentuación

Tres grupos

De acuerdo a su pronunciación, dividimos las palabras en tres grupos:

ENG: According to their pronunciation, we divide words into three groups:

Agudas

La sílaba más fuerte es la última.

ENG: The strongest syllable is the last one.

Ejemplos en inglés: *perhaps*, *ago*, *mature*.

Ejemplos en español: *cantar*, *sofá*, *café*, *nariz*.

Regla: Necesitamos poner el acento gráfico (´) cuando terminan en vocal, N o S. En los ejemplos anteriores vemos cómo *sofá* y *café* llevan acento porque terminan en vocal. En *cantar* y *nariz* el acento sería redundante.

ENG: Rule: We need to put the graphic accent (´) when they end in vowel, N or S. In the examples above we see how *sofá* and *café* have an accent mark because they end in a vowel.

In *cantar* and *nariz* the accent mark would be redundant.

Llanas

La sílaba más fuerte es la segunda, empezando por el final.

ENG: The strongest syllable is the second syllable, starting from the end.

Ejemplos en inglés: *English*, *table*, *behavior*.

Ejemplos en español: *mesa*, *manzana*, *árbol*, *ángel*.

Regla: Necesitamos poner el acento gráfico (´) cuando NO terminan en vocal, N o S. En los ejemplos anteriores vemos cómo *árbol* y *ángel* llevan acento porque no terminan en vocal, N o S.

En *mesa* y *manzana* el acento sería redundante.

ENG: Rule: We need to put the graphic accent (´) when they do NOT end in vowel, N or S. In the examples above we see how *árbol* and *ángel* have an accent mark because they do not end in a vowel, N or S. In *mesa* and *manzana* the accent mark would be redundant.

Esdrújulas

La sílaba más fuerte es la tercera, empezando por el final.

ENG: The strongest syllable is the third syllable, starting from the end.

Ejemplos en inglés: *cardigan, trinity, courtesy*.

Ejemplos en español: *sábado, esdrújula, película, estábamos*.

Regla: Siempre tienen acento.

ENG: Rule: They always have an accent mark.

Usos de se

Estos son los principales:

ENG: These are the main ones:

- *Le o les* pasa a ser *se* en los pronombres dobles.

ENG: *Le* or *les* becomes *se* in double pronouns.

Yo le doy un regalo. Yo se lo doy.

- *Se* impersonal.

ENG: Impersonal *se*.

¿Cómo *se dice* rata en inglés?

- *Se* reflexivo.

ENG: Reflexive *se*.

Juan se levanta a las diez.

Puede funcionar como pronombre recíproco.

ENG: It can work as a reciprocal pronoun.

Juan y Laura se besan.

Homework

Go to <https://www.bergesinstitutespanish.com/spanish-verb-conjugations> and memorize/review the present, *pretérito perfecto*, *pretérito imperfecto*, future, and conditional tense conjugations, the *presente* and *imperfecto de subjuntivo* conjugations, the participle, and the imperative form of *tú* for the following verbs:

- Cantar
- Comer
- Vivir
- Conocer
- Dar
- Decir
- Divertirse
- Dormir
- Estar
- Hacer
- Ir
- Leer
- Mentir
- Mirarse
- Morir
- Oír
- Pedir
- Pensar
- Poder
- Poner
- Preferir
- Querer
- Saber
- Salir
- Sentirse
- Ser
- Tener
- Traer
- Venir
- Ver